

**Zeitschrift:** Archives des sciences [2004-ff.]  
**Herausgeber:** Société de Physique et d'histoire Naturelle de Genève  
**Band:** 57 (2004)  
**Heft:** 1

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ARCHIVES DES SCIENCES

JOURNAL DE LA SOCIÉTÉ DE PHYSIQUE ET D'HISTOIRE NATURELLE DE GENÈVE (SPHN)

Fondée  
en 1790

# Instructions aux auteurs

Archives des Sciences est un journal scientifique multidisciplinaire et international. Il est indexé dans l'ISI. Les articles sont soumis à un comité de lecture.

## I1 Considérations légales

Les auteurs garantissent que:

- ■ le manuscrit, ou partie, ne sera pas publié ailleurs sans l'autorisation préalable écrite de la SPHN qui est propriétaire des publications.
- ■ que les droits de tiers ne sont pas violés, la SPHN n'est pas responsable légalement dans tous cas de demandes de compensation.

Les auteurs souhaitant inclure des figures ou des extraits de textes déjà publiés ailleurs doivent être en possession d'autorisations des détenteurs de copyright et fournir à la rédaction les preuves de ces autorisations. Par défaut les contributions sont considérées originales.

En soumettant leur manuscrit les auteurs reconnaissent explicitement les présentes dispositions.

## I2 Procédure éditoriale

Les auteurs soumettent leurs articles prêts à la publication par voie électronique en format PDF et RTF (cf. point 4) au rédacteur en chef des Archives: Robert degli Agosti. Les manuscrits sont présentés au comité SPHN qui statue sur leur recevabilité. Si la décision est positive, l'article est soumis à au moins un expert pour évaluation. Ce dernier recommande avec justification, l'acceptation, la modification ou le refus du manuscrit. L'expertise incluant, si nécessaire, des remarques du rédacteur est communiquée aux auteurs. Les corrections doivent être effectuées. Dans le cas de désaccord, les auteurs doivent argumenter leur position. La décision finale appartient au rédacteur en chef.

## I3 Préparation des manuscrits

*Remarques générales importantes*

Les membres de la SPHN ont droit à 8 pages imprimées gratuites incluant les figures en couleur. Pour des articles plus longs le prix est de 120 CHF/page imprimée. Pour les non-membres le prix est de CHF 120/page imprimée y compris la couleur.

Le manuscrit doit être préparé en utilisant un canevas disponible à: (*Site web pas encore disponible*), qui peut être utilisé avec WinWord 7 (Windows 95), WinWord 6 et Word pour Mac (voir point 4).

Pour un article standard, les manuscrits comprennent une première page avec les Noms des auteurs et leurs Adresses avec leurs Affiliations institutionnelles, éventuellement l'E-mail, de l'auteur à qui la correspondance doit être adressée, un Titre bref, le Titre en anglais, un Abstract et des mots clefs en anglais, suivis d'un court Résumé en français avec des Mots-clefs et des Abréviations. L'Introduction est suivie d'une section Matériel et méthodes, des Résultats et Discussion, puis, si nécessaire, d'une conclusion, des Remerciements et Références. Les désignations de noms de substances de même que les noms d'organismes, ou d'organisations doivent être sans ambiguïté et selon les normes internationales acceptées dans le domaine concerné. Les noms de marques déposées doivent être évités: les abréviations ou symboles peu courants doivent être définis lors de leur première mention dans le texte. L'emploi d'abréviations doit être restreint autant que possible.

*Formules et symboles*

Doivent être lisiblement écrits au format italique.

*Abstract*

Un titre en anglais doit être fourni avec l'abstract. Ce dernier peut être plus long (env 200 mots) que celui en français. Il doit se focaliser sur les principaux résultats et donner une brève information sur la méthodologie employée, il est suivi par des mots-clefs en anglais (Key words, maximum 8).

*Résumé en français*

Court résumé (maximum 100 mots) dans lequel les principaux résultats de la publication sont décrits. Il sera suivi de mots clefs (4-8) et d'une liste des abréviations, si nécessaire.

*Références*

La liste ne doit comprendre que des travaux déjà publiés ou acceptés pour publication. Les communications personnelles seront mentionnées dans le texte.

Dans le texte les références sont citées par ordre alphabétique puis par année (par ex. Dupond 1994; Dupond et Dupont 1995; Dupond et al. 1993). Elles seront listées par ordre alphabétique puis par année dans les références. Les titres des journaux peuvent être donnés dans leur intégralité.

Exemples:

Articles dans des journaux:

ERNER Y, BIRO R, JAFFE MJ. 1980. Thigmomorphogenesis: evidence for a translocatable thigmomorphogenetic factor induced by mechanical perturbation of beans (*Phaseolus vulgaris*). *Physiologia Plantarum*, 50: 21-25

**Livres:**

KÜMMERER K. 2001. Pharmaceuticals in the environment, 1st edn. Springer, Berlin Heidelberg New York.

**Article dans un ouvrage:**

HOVIND HJ. 1986. Traumatic birth injuries. *In*: Raimondi AJ, Choux M, Di Rocco C (eds.), Head injuries in the newborn and infant, (Principles of pediatric neurosurgery). Springer, Berlin Heidelberg New York, pp 87-109.

**Tables et illustrations**

Toutes les figures (photographies, graphiques ou schémas) et les tables doivent être citées dans le texte dans leur ordre d'apparition. Les légendes des figures doivent être simples et permettre l'interprétation de celles-ci sans référence au texte. Il est conseillé de fournir une traduction des légendes et des tables en anglais.

*Les figures peuvent être en couleur; les auteurs sont encouragés dans ce sens.*

La rédaction peut suggérer des modifications dans l'emploi de certaines couleurs dans les schémas et graphiques.

Les tables ont un titre et une légende avec une définition, si nécessaire, des abréviations utilisées.

Les notes de bas de table doivent être en lettres minuscules (exposant) ou avec des astérisques (données statistiques).

**I 4 Soumission électronique de la version finale**

Veillez n'envoyer à l'éditeur que la version finale de l'article. Cette version comprendra le texte avec les

figures et les tables. Des fichiers additionnels séparés contiendront les figures finales à haute résolution.

**Texte**

Un canevas est disponible à:  
Site web pas encore disponible.

**Format des données**

Enregistrez vos fichiers sous deux formats différents (avec texte, tables et figures): (1) RTF (Rich Text Format) ou un format compatible Word pour Microsoft et (2) PDF (un seul fichier contenant texte, figures et tables).

**Illustrations**

Le format privilégié pour les figures est EPS pour des graphiques type vecteur provenant de programmes de dessin. Pour illustrations en demi-teinte le format TIFF est également possible. Le nom du fichier doit toujours contenir le numéro de la figure. Les légendes des figures doivent être données dans le fichier du texte, mais pas dans celui des fichiers des figures.

– ■ Illustrations en couleur: enregistrez vos illustrations en couleur sous format RGB (8 bit par canal) au format TIFF.

**I 5 Corrections des épreuves**

L'aspect final de l'article peut sensiblement différer de celui soumis. Les auteurs reçoivent une copie à corriger.

Ils doivent faire leurs corrections sur une version imprimée qui leur sera envoyée sous format PDF, en

vérifiant que le texte est complet, que toutes les figures et tables sont présentes. Les auteurs sont autorisés à faire des corrections de forme (erreurs typographiques) uniquement. Des modifications importantes dans le contenu comme, par exemple, des nouveaux résultats, des modifications des valeurs, du titre ou des noms d'auteurs ne sont pas autorisées sans approbation par la rédaction.

**I 6 Tirés-à-parts, copies gratuites**

20 tirés-à-part gratuits sont fournis à l'auteur à qui la correspondance doit être adressée. Des exemplaires supplémentaires en tirage papier peuvent être obtenus en renvoyant un formulaire lors de la correction des épreuves.

**I 7 Soumission des manuscrits**

Les auteurs peuvent faire parvenir leur travail par la poste (en incluant impérativement une disquette 1.44MB ou un CD-rom) à:

■ Dr. R degli Agosti  
Rédacteur en chef SPHN  
150 rte de Presinge  
CH-1254 Jussy  
Suisse

La soumission par e-mail est également possible et encouragée (vérifier que le texte et les fichiers d'illustrations ne dépassent pas une taille au total de 4Mbytes) à:

■ Robert.degli-agosti@etat.ge.ch



ARCHIVES DES SCIENCES

JOURNAL OF THE SOCIÉTÉ DE PHYSIQUE ET D'HISTOIRE NATURELLE DE GENÈVE (SPHN)

Fondée  
en 1790

# Instructions to authors

Archives des Sciences is an international multidisciplinary scientific peer reviewed journal indexed in the ISI.

## I1 Legal requirements

The author(s) guarantee(s) that:

- ■ the manuscript will not be published elsewhere in any language without the consent of the copyright holders.
- ■ the rights of third parties will not be violated.

The publisher will not be held legally responsible should there be any claims for compensation. Authors wishing to include figures or text passages that have already been published elsewhere are required to obtain permission from the copyright holder(s) and to include evidence that such permission has been granted when submitting their papers.

By sending their manuscripts authors explicitly acknowledge the presents statements.

## I2 Editorial procedures

Authors should submit their «ready to-publish» manuscripts electronically as PDF and RTF files to the Managing Editor: Robert degli Agosti (Robert.degli-agosti@etat.ge.ch). Manuscripts will be presented to the executive committee of the SPHN, if accepted they will be sent to, at least, one expert. The expert will argue a recommendation regarding either acceptation, modification or non-publication of the paper. The expertise including remarks or/and advice of the managing editor is communicated to the authors. Corrections should accordingly be made by the author(s). In the case of disagreement author(s) can argue their claims. The final decision is taken by the managing editor.

## I3 Préparation des manuscrits

### General remarks

Members of the SPHN are entitled to 8 printed pages including colour figures free of charges. For longer articles the fee is 120 CHF by extra printed page.

For non-members of the SPHN page charges are of 120 CHF per printed page including colour.

Your manuscript has better to be prepared using an electronic template offered at:

Web site not yet available that can be used with Winword 7 (Windows 95), Winword 6 and Word for Macintosh. For details see point 4.

For a standard paper, the manuscript format includes a first page with the name(s) of the author(s), a concise and informative title, the affiliation(s) and address(es) of the author(s), eventually the e-mail address of the corresponding author, Abstract, Keywords and Introduction, followed by Experimental procedures, Results and Discussion, Acknowledgements and References.

Chemical formulae and names as well as the names of organisms and organizations must be unambiguous and in accordance with the relevant international recommendations. Trade names should be avoided: Abbreviations and uncommon symbols should be explained at their first occurrence in the text.

Abbreviations should be restricted to a minimum.

### Formulae and symbols

These must be written legibly and will be typeset in italics. They should be written or marked as

such in the manuscript unless they require different styling.

### Abstract

Each paper must be preceded by an abstract presenting the most important results and conclusions as well as the originality of the study in no more than 100 words. The abstract must contain a sentence like «Here we show that...» or «Here we demonstrate that...»

### Keywords

Four to eight keywords should be supplied after the Abstract for indexing purposes.

A French abstract (Résumé) can also be included with key-words (Mots-clefs).

### References

The list should only include works that are cited in the text and that have been published or accepted for publication. Personal communications should only be mentioned in the text.

In the text, references should be cited by author and year (e.g. Dupond 1994; Dupond and Dupont 1995; Dupond et al. 1993) and listed in alphabetical order in the reference list. Journal titles can be given without abbreviations.

### Examples:

Journal articles: ERNER Y, BIRO R, JAFFE MJ. 1980. Thigmomorphogenesis: evidence for a translocatable thigmomorphogenetic factor induced by mechanical perturbation of beans (*Phaseolus vulgaris*). *Physiologia Plantarum*, 50: 21-25.

### Books:

KÜMMERER K. 2001. *Pharmaceuticals in the environment*, 1st edn. Springer, Berlin Heidelberg New York.

**Multiauthor books:**

HOVIND HJ. 1986. Traumatic birth injuries. *In*: Raimondi AJ, Choux M, Di Rocco C (eds.), Head injuries in the newborn and infant. (Principles of pediatric neurosurgery). Springer, Berlin Heidelberg New York, pp 87-109

**Illustrations and Tables**

All figures (photographs, graphs or diagrams) and tables should be referred to and included in the text, and each numbered consecutively throughout. For submission of figures in electronic form see below. Figure captions must be brief, self-sufficient explanations of the illustrations.

When a French abstract is supplied it is advised to provide French translations of legends to tables and figures.

*Illustrations can be in colour.* For reasons of overall coherence of the journal, the editorial board can suggest modifications of the colour scheme.

Tables should have a title and a caption explaining any abbreviation used in the table.

Footnotes to tables should be indicated by superscript lower-case letters (or asterisks for significance values and other statistical data).

**4 Electronic submission of final version**

Please send only the final version of the article to the Editor.

The final version should include a data file containing the text including figures and tables, and additional data files containing all figures separately.

**Text**

The template is available at: Web site not yet available

**Data formats**

Save your file in two different formats (including text, tables and figures): (1) RTF (Rich Text Format) or Microsoft Word compatible formats and (2) PDF (a single pdf file including text, tables and figures),

**Illustrations**

The preferred figure formats are EPS for vector graphics exported from drawing software and TIFF for halftone illustrations. The file name (one file for each figure) should include the figure number. Figure captions should be included in the text file but not in the figure file.

- ■ Colour illustrations: Colour illustrations should be RGB (8 bits per channel) files in TIFF format.

**5 Proofreading**

Authors should make their proof corrections on a printout of the pdf file supplied, checking that the text is complete and that all

figures and tables are included. The author is entitled to formal corrections only. Substantial changes in content, e.g. new results, corrected values, title and authorship are not allowed without the approval of the editor. The final layout of the article may differ significantly from the submitted one.

**6 Offprints, Free copy**

20 offprints are offered to the corresponding author free of charges. Orders for supplementary printed offprints can be placed by returning the order form with the corrected proofs.

**7 Article submission**

The authors can send their submission by post (including the electronic version of the article i.e. 1.44M diskette or CD-Rom) to:

■ Dr. R degli Agosti  
Managing Editor SPHN  
150 rte de Presinge  
CH-1254 Jussy  
Switzerland

E-mail submission can also be done (check that total manuscript size including the separated image-files is equal or less than 4 Mbytes) to:

■ Robert.degli-agosti@etat.ge.ch





SOCIÉTÉ PHYSIQUE ET D'HISTOIRE NATURELLE DE GENÈVE

# Demande d'adhésion



Fondée  
en 1790

À retourner au: Président de la Société de Physique et d'Histoire naturelle de Genève,  
Pour adresse: Muséum de Genève, B.P. 6434, 1 route de Malagnou, CH-1211 GENEVE 6.

Le soussigné (nom, prénom): \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

demande d'adhérer à la Société de Physique et d'Histoire naturelle de Genève, en qualité de membre ordinaire (cotisation 2004: Fr. 50.-)<sup>1,2</sup>:

### I **Bref curriculum**

(alternativement, un CV peut-être fourni en annexe):

Année de naissance: \_\_\_\_\_

Grade universitaire ou autre qualification: \_\_\_\_\_

Domaine(s) d'activité scientifique ou professionnelle: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Titres et références de publications scientifiques récentes (si possible):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Date et signature: \_\_\_\_\_

Parrainage: les deux membres de la SPHN dont les noms suivent, connaissant les qualités et qualifications de M. \_\_\_\_\_, soutiennent sa candidature.

	NOM	Prénom	Signature
1.	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____

<sup>1</sup> Ce prix comprend: cotisation annuelle de membre, la **réception gratuite du journal de la société (Archives des Sciences)**, la possibilité de **publier dans Archives des Sciences avec illustrations en couleur sans frais** (pour le nombre de pages voir les instructions aux auteurs de l'année en cours).

<sup>2</sup> Tarif réduit pour les membres de moins de 30 ans (pour 2004: Fr. 30.-/an)

SOCIÉTÉ PHYSIQUE ET D'HISTOIRE NATURELLE DE GENÈVE



Fondée  
en 1790

# Membership application

Return to: Président de la Société de Physique et d'Histoire naturelle de Genève,  
Address: Muséum de Genève, B.P. 6434, 1 route de Malagnou, CH-1211 GENEVE 6. Switzerland

Name, Surname: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Applies for membership to the Société de Physique et d'Histoire naturelle de Genève, in quality of ordinary member (2004 fee: CHF 50.–)<sup>1,2</sup> :

### Short curriculum

(alternatively, a CV may be joined to this form):

Date of birth: \_\_\_\_\_

University title or other qualifications: \_\_\_\_\_

Scientific or professional of activity field(s): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Titles and references of recent scientific publications (if relevant):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Date and signature: \_\_\_\_\_

Sponsoring: the two following SPHN members, knowing the qualities and qualifications of M. \_\_\_\_\_, support this application.

	NOM	Surname	Signature
1.	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____

<sup>1</sup> This fee includes: membership, **free reception of the journal of the society (Archives des Sciences)**, the possibility to **publish in Archives des Sciences with colour illustrations free of charges** (for the number of pages see the Instructions to authors of the current year).

<sup>2</sup> Annual membership fee for young members (less than 30) is CHF 30.– for 2004.



## Sommaire du fascicule 1 – Volume 57/2004

<b>ROBERT DEGLI AGOSTI</b> Editorial	1
<b>RENÉ SIGRIST</b> Fonctions et formes de l'expérimentation chez Charles Bonnet: esquisse d'une typologie	3
<b>FERNANDO VIDAL</b> Psychologie empirique et méthodologie des sciences au siècle des lumières	15
<b>PATRICK BUNGENER</b> <i>Mémoires et souvenirs</i> d'Augustin-Pyramus de Candolle ou l'autobiographie d'un savant botanique	39
<b>ANDREAS VERDUN</b> The Determination of the Solar parallax from Transits of Venus	45
Assemblée générale annuelle du jeudi 17 juin 2004 sous la présidence de M. Jean Bertrand Rapport du président pour l'exercice 2003 (13.02.03-17.06.04)	i
Instructions aux auteurs / Instructions to authors	iv
Demande d'adhésion / Membership application	ix

## Couverture

<b>RENÉ SIGRIST</b> Fonctions et formes de l'expérimentation chez Charles Bonnet: esquisse d'une typologie <i>Planche illustrant différentes procédures d'entravement imaginées par Bonnet pour étudier le retournement des feuilles</i> (I <sup>er</sup> Mémoire, pl. XVIII)	
---	--